

Оригінал

Per lei voglio rime chiare,
usuali: in -are.
Rime magari vietate,
ma aperte, ventilate.
Rime coi suoni fini
(di mare) dei suoi orecchini.
O che abbiano, coralline,
le tinte delle sue collanine.
Rime che a distanza
(Annina era così schietta)
conservino l'eleganza
povera, ma altrettanto netta.
Rime che non siano labili
Anche se orecchiabili.
Rime non crepuscolari,
ma verdi, elementari.

Переклад

Для вас я хочу рим нормальних
Найзвичайнісіньких, банальних
Можливо, деким заборонених
але відкритих, вентиляованих
Рим з тонкими звуками моря
Як сережки, що дала їх доля
Чи рими вдягнені в корали,
В намисто з кольору їх вбрали
Існують ті, де нема сенсу
Прямі, віддалені, без шансу
Все ж головне та елегантність
І навіть бідна, але ясність
Колисть помітна нестрабільність,
Невідповідність, недоцільність
Неясні, смутні рими є
А є проста, та сенс дає